



SIMPOSIO DE LINGÜÍSTICA

Jueves 23

	Acreditación
8 - 9	AUDITORIO
	Acto de apertura
9 - 9:30	Presentación de <i>Quintú Quimün</i>. Revista de lingüística. Acceso abierto y revistas especializadas – Mare y Ortiz
9:30 -10	La biblioteca digital de la Facultad de Lenguas: acceso directo al conocimiento de las ciencias del lenguaje – Ortiz
10 - 10:30	Coffee Break
10:30 -11	AULA 36
11 - 12:30	LVOC2 – Teaching Chunks: Let’s Sing the Same Tune! – Castro, Fernández Ferrari, García Álvarez y Tacconi
12:30 - 13:30	Lunch Break
13:30 – 14	LVOC1 – Colocaciones y expresiones semi-fijas en inglés en las Ciencias Ambientales: Datos sobre su frecuencia y repetición en videos didácticos – Accorinti y Beunza
14 -14:30	LVOC3 – Peeping into Myths and Legends for Chunks: An Exploratory Study – Valcarce y Fernández
14:30 - 15	LVOC4 - Formulaic Sequence Acquisition: From Research to Praxis – Zinkgraf
15 -15:30	Coffee Break
15:30 – 16	LLA7 - Español como Lengua Extranjera en la Argentina: consideraciones sobre la inmersión de la pragmática - Brodersen
16 – 16:30	LLA5 - Participios y adverbios. Un desafío para la traducción y la enseñanza – Iumatto
16:30 – 17	LLA4 – Discusiones sobre participios y traducción. Aportes desde la lingüística formal – Dibo y Mare
17	AUDITORIO: sorteos

Viernes 24

	Acreditación	
8 – 8:30	AULA 36	AULA 37
8:30 – 9	LLA8 - Unity and Coherence in the EFL Writing Class: Dissenting Opinions and Misleading Views – Machado	EEL3 – Sobre maridajes posibles: Cultura vitivinícola y ELE – Araya y Fernández
9 – 9:30	LLA2 – Análisis multidimensional de ejemplares del discurso académico oral – Herczeg y Lapegna	LLA6 - Los actos exhortativos en los manuales de Español como Lengua Extranjera de la variedad dialectal argentina – Brodersen
9:30 – 10	LLA1 – El discurso académico didáctico en francés: La clase magistral. Estudio exploratorio y descriptivo – Lestani, Pujol y Di Colantonio	LLT4 - El problema es/son los impuestos: Reflexiones sobre la concordancia en las copulativas especificativas del español rioplatense – Rodeghiero
10 – 10:30	Coffee Break	
	AULA 36	
10:30 - 11	EPA6 – Ceremonia Mapuche en el Museo Etnográfico Juan B. Ambrosetti (FFYL-UBA), con piezas de la colección, a cargo de la Comunidad “Meli Ñom Mapu” de Gral. Roca – Tripailaf y Curapil	
11 – 12	LO1 – Duplicación no local y orden de constituyentes en el español de la Línea Sur, Río Negro – Silva Garcés	
12 – 12:30	Coffee Break	
12:30-13:30	LLT1 – Acerca de la distribución de los clasificadores de persona en lengua de señas argentina – Cvejanov y Druetta	
13:30 – 14:30	Lunch break	
14:30 – 16	The teaching and learning of multi-word expressions: Insights from research - Siyanova-Chanturia	
16:30	AUDITORIO: sorteos	



Congreso Nacional El conocimiento como espacio de encuentro

Sábado 25	
8 - 8:30	Acreditación
	AUDITORIO
8:30 – 8:50	Presentación del libro ¡A Lingüístiquearla! – Mare y Casares
8.50 - 9:10	Presentación de la Tecnicatura en Lengua de Señas en la UNCo - Llambí y Yarza
9:10-9:30	Presentación comercial - Macmillan
	AULA 36
10 – 10:30	LFO2 - The Acquisition of English Speech Rhythm in Instructed Learners - Espinosa
10:30 – 11:30	LFO1 – Don't take that tone with me! Interference of Argentinian Spanish Intonation in English as an L2 - Arana y Valls
11:30 – 12	Coffee Break
12 – 12:30	LVOC5 – Formulaic sequence acquisition in advanced university learners: Effects of explicit FonF instruction - Zinkgraf, Verdú e Ibañez
12:30 – 13	LADQ1 - La pasivización de ergativos en la Interlengua de aprendientes del inglés como lengua extranjera - Saade
13	LVOC6 – Teaching Formulaic Sequences in the EFL Classroom - Romain (poster)
13:00 – 14:30	Lunch Break
14:30 - 16	Multiple Intelligences: the Many Learning Styles of our Students and How to Cater for them - Grant
16	AUDITORIO: Cierre V Congreso

SIMPOSIO DE EDUCACIÓN

Jueves 23	
8 - 9	Acreditación
	AUDITORIO
9 – 9:30	Acto de apertura
9:30 - 10	Presentación de <i>Quintú Quimün</i>. Revista de lingüística. Acceso abierto y revistas especializadas – Mare y Ortiz
10 - 10:30	La biblioteca digital de la Facultad de Lenguas: acceso directo al conocimiento de las ciencias del lenguaje – Ortiz
10:30 - 11	Coffee Break
11 – 12:30	El rol de la inteligencia emocional y social en educación: formando a los líderes del futuro - Rodríguez Salvo
12:30- 13:30	Lunch Break
	AULA DE POSGRADO
	AUDITORIO
13:30 - 14	EO1- Trabajar en una universidad extranjera: Estableciendo similitudes y diferencias con la práctica diaria - Brodersen
14 - 15	EPA1- Empowering the Learner - Chiclana
15 – 15:30	Coffee Break
	AUDITORIO
15:30 - 17	De la integración educativa a la educación inclusiva - Borsani
17	Sorteos



Congreso Nacional El conocimiento como espacio de encuentro

Viernes 24

	Viernes 24				
8 – 8:30	Acreditación				
	AUDITORIO				
8:30 – 10	Can we include a gender perspective in ELT? Practices and insights - Banegas				
10 - 10:30	Coffee Break				
	AUDITORIO		AULA 34	AULA 5	
10:30 -11:30	EPA3- From the Other Side of the Andes to my Neighbourhood – Scilipoti, Martínez y Jazmín	10:30 - 11	EEL7- El nivel A2 como meseta en la evaluación de desempeño de los exámenes CECLE, Certificados de Competencia en Lenguas Extranjeras de la UNSAM – Leighton y Montoya	10:30 – 13:30	Taller intensivo “Yoga para docentes” - Choclin
		11 - 11:30	EO3 - Buenas prácticas, comunicación y alfabetización: Tres pilares a tener en cuenta respecto de las mediaciones tecno educativas – Martínez, Chrobak y Risso Patrón		
11:30 - 12	Coffee break				
12 – 13:30	¿De qué hablamos cuando hablamos de inclusión? – L. Paneblanco	12 -12:30	EEL4 - ¿Qué inglés enseñar en la universidad? Lo que piensan los docentes de las disciplinas – Himelfarb, Sorbellini, Denham y Martínez		
		12:30 - 13	EPA5 - Las mujeres y la educación técnico-profesional en Neuquén: Comunicación de una investigación en curso – Caixeta		
13 – 14:30	Lunch break			13:30 -14:30	Lunch break
	AUDITORIO		AULA 34		AULA 37
14:30 - 15	EDI1 - Pollution in Nahuel Huapi National Park: Awareness + Action = Social Change. A Task-based Unit Proposal Applying CLIL Methodology – Siegel	14:30 - 15	EEL6 - De la investigación en ciencias del lenguaje a la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera – Acuña	14:30 -16	EDI3 – Planificar: ¿Para quién? – Anchelerguez, Paneblanco, Vazquez y Fernández
15 - 16:30	EEL2 – El enfoque intercultural y plurilingüe del nuevo diseño curricular en segundas lenguas de Río Negro: Ideas prácticas para su implementación en el aula –Velázquez y Méndez	15 - 16	EEL9 – ESP in the Postmethod Era: Do we CLIL? – Tavella y Fernández		
		16 - 16:30	EEL8 – Lenguas en diálogo: Biografías lingüísticas de estudiantes secundarios en el marco de un programa de educación plurilingüe – Pujol, Wagner y Salinas		
16.30	AUDITORIO: sorteos				



Congreso Nacional El conocimiento como espacio de encuentro

Sábado 25

AUDITORIO

8:30 – 8.50	Presentación del libro <i>¡A Lingüistiquearla!</i> – Mare y Casares		
8.50 - 9:10	Presentación de la Tecnicatura en Lengua de Señas en la UNCo - Llambí y Yarza		
9:10-9.30	Presentación comercial - Macmillan		
	AUDITORIO		AULA 34
10 – 11:30	EDI4- Teaching the Teenage Brain: A Challenging Job – Paneblanco	10 – 10:30	ENP1 - Entrelazando inglés y TIC en la escuela secundaria mediante narrativas transmedia – Roselot
		10:30 – 11:30	EPA4- Experiencia educativa sobre violencia doméstica – Bermejo
11:30 - 12	Coffee Break		
	AUDITORIO	AULA 34	AULA 37
12 – 13:30	EEL10 – 30 Students or More? 4 Skills? OMG! Be Brave, be Strong and Let's Team up! Hands on: A Handful of Strategies – Chiclana y Icar	12 - 13	EDI2 – “Don't Judge a Fish by its Ability to Climb a Tree”: Raising Awareness about Dyslexia in the Classroom – Scilipoti, Marrazzo y Bontempo
		13- 13.:30	EDI5 – Los materiales curriculares ¿Protagonistas de las narrativas de enseñanza? – Sobrino y Camadro
12 – 12:30		12 – 12:30	ENP4 – Búsqueda de información y colaboración en red: Hacia la construcción colectiva del conocimiento – Plaza y Chrobak
12:30 – 13:30		12:30 – 13:30	EEL5 – Into Space. A Journey into Designing a Topic-based Syllabus at a State Primary School – Reyes y Restuccia
13:30 - 14:30	Lunch Break		
	AUDITORIO		
14:30 - 16	Multiple Intelligences: the Many Learning Styles of our Students and How to Cater for them - Grant		
16	Cierre V Congreso		

SIMPOSIO DE CULTURA Y TRADUCCIÓN

Jueves 23

8 - 9	Acreditación
	AUDITORIO
9 – 9:30	Acto de apertura
9:30 - 10	Presentación de <i>Quintú Quimün</i> . Revista de lingüística. Acceso abierto y revistas especializadas – Mare y Ortiz
10 - 10:30	La biblioteca digital de la Facultad de Lenguas: acceso directo al conocimiento de las ciencias del lenguaje – Ortiz
10:30 - 11	Coffee Break
	AULA 35
11 - 11:30	EEL1 – Corpus para la enseñanza del inglés en estudios de traducción: Una apuesta al consumo multimodal – Singer y Poblete
11:30 - 12:30	TO2 – Alfabetización académica: Traducción, investigación y enseñanza – Liendo, Salinas, Maluenda y Maure
12:30 – 14.00	Lunch Break
	AULA 37
14 – 15	TDI3 - Audioclases y presencialidad: La nueva “barbarie” y el retorno a la oralidad en la “edad digital” – Arrizabalaga
15 - 15:30	Coffee Break



Congreso Nacional El conocimiento como espacio de encuentro

15:30 – 16	C1 - Integrar culturas a través de los idiomas: Desafíos y logros del proyecto de extensión de la cátedra de portugués – UNCo – Caixeta, Arce y Do Amaral Marino
16 – 16:30	C2 - Folklore en la escuela: Una propuesta intercultural, interdisciplinaria e integrada – Ojeda, Rodríguez Cornaglia, Picotto y Lang
17	AUDITORIO: sorteos

Viernes 24	
8 – 8:30	Acreditación
	AULA 35
8.30-9.30	TDI4 - Grado y posgrado en traducción e interpretación en Argentina: Hacia una descripción del perfil de los profesionales e investigadores de la disciplina – Chaia
9.30-10	TDI1 – La utilidad del enfoque por tareas y de la noción de género discursivo en la didáctica de la traducción jurídica – Amorebieta y Vera, Munch y Remiro
10 – 10.30	Coffee break
10.30 – 11	TADT3 – El desafío de traducir a Bailey Willis: La traducción de un texto inédito de principios de siglo XX – Sánchez y Carabajal
11-11.30	TEO3- En busca de un <i>habitus</i> traductor en la novela <i>Soñar en Cubano</i> , traducida por Marisol Palés – Ferrero
11.30-12	C4 - Familia y origen en la literatura poscolonial femenina contemporánea – Leighton
12 – 13	Lunch Break
13-13.30	C5 – Los barrios periféricos y la nueva literatura contemporánea de Argentina y Brasil – Leighton y Leal
13.30 – 15	El mercado del traductor profesional: tarifas, especializaciones y posibles clientes - Santilli
16.30	AUDITORIO: sorteos

Sábado 25	
8 - 8:30	Acreditación
	AULA 35
8:30 – 10	La traducción audiovisual: algo más que doblaje y subtulado – Costa
10 – 10:30	Coffee Break
10:30 – 11:00	TO4 – Panorama de la investigación de los géneros informativos en traducción periodística – Bianchini y Carabajal
11-11.30	C6 - (Des)armando lenguas e identidades al ritmo de Zephaniah – Montani
11:30 – 12	C7 - Viramontes' Making of Fiction in "Nopalitos" and <i>The Moths and Other Stories</i> – Formiga
12:00 – 13	Lunch Break
13 – 14:30	Interculturalism and the Teaching of Ethnic Literature – Buteler
	AUDITORIO
14:30 - 16	Multiple Intelligences: the Many Learning Styles of our Students and How to Cater for them - Grant
16	Cierre V Congreso